

IDIOMA FRANCÈS B 1

(2009-2010)



1. Dades de l'assignatura

Nom de l'assignatura	Frances B1
Codi	101481
Crèdits ECTS	6
Curs i període en el que s'imparteix	1er curso, 1er semestre
Horari	<i>Martes y Jueves 11'30-13'30</i>
Lloc on s'imparteix	<i>Facultat Traduccio Interpretacio</i>
Llengües	Frances

Professor/a de contacte

Nom professor/a	Roberto BENDA
Departament	Filologia francesa
Universitat/Institució	Universitat Autònoma de Barcelona
Despatx	K2017
Telèfon (*)	935811323
e-mail	Roberto.Benda@uab.cat
Horari d'atenció	Martes y Jueves 13'30-15'30

2. Equip docent

Nom professor/a	
Departament	
Universitat/Institució	
Despatx	
Telèfon (*)	
e-mail	
Horari de tutories	

(Afegeix tants camps com sigui necessari)

(*) camps optatius

3.- Prerequisites

Comprender textos escritos de cierta complejidad sobre temas personales y temas generales de ambitos conocidos

Producir textos escritos sobre temas personales y temas generales de ambitos conocidos.

Comprender textos orales de cierta complejidad sobre temas personales y temas generales de ambitos conocidos.

Producir textos orales sobre temas personales y temas generales de ambitos conocidos.

4.- Contextualització i objectius formatius de l'assignatura

La función de la asignatura es desarrollar las competencias comunicativas del idioma B del estudiante y fomentar las competencias textuales necesarias para poder iniciar la traducción directa

Al acabar la asignatura el estudiante será capaz de :

Comprender textos escritos de tipología diversa sobre temas generales de ambitos conocidos.

Producir textos escritos de cierta complejidad sobre temas personales y temas generales de ambitos conocidos.

Comprender textos orales de tipología diversa sobre temas generales de ambitos conocidos.

Producir textos orales sobre temas personales y temas generales de ambitos conocidos.

5.- Competències i resultats d'aprenentatge de l'assignatura

Competència CE5 Comprender textos escritos en idioma extranjero para poder traducir

Resultats d'aprenentatge

CE51 Aplicar conocimientos lexicos, morfosintacticos y textuales
CE52 Aplicar estrategias para comprender textos escritos de tipologia diversa sobre temas generales de ambitos conocidos
CE53 Comprender la intencion comunicativa y el sentido de textos escritos de tipologia diversa sobre temas generales de ambitos conocidos

Competència CE6 Producir textos escritos en idioma extranjero para poder traducir

Resultats d'aprenentatge

CE61 Aplicar conocimientos lexicos, morfosintacticos y textuales
CE62 Aplicar estrategias para producir textos escritos de cierta complejidad sobre temas personales t temas generales de ambitos conocidos
CE63 Solucionar las interferencias entre las lenguas de trabajo
CE64 Procir textos academicos basicos segun modelos textuales estandar

Competència CE7 Comprender textos orales en idioma extranjero para poder interpretar

Resultats d'aprenentatge

CE71 Aplicar conocimientos lexicos, morfosintacticos y textuales
CE72 Aplicar estrategias para comprender textos orales de tipologia diversa sobre temas generales de ambitos conocidos

Competència CE8 Producir textos orales en idioma extranjero para poder interpretar

6.- Continguts de l'assignatura

1. Comprensió escrita orientada a la traducció
 - 1.1. Estratègies de lectura
 - 1.2. Identificació de gèneros textuals
 - 1.3. Identificació de les idees principals i secundàries
 - 1.4. Identificació de la intenció del autor
2. Producció escrita orientada a la traducció
 - 2.1. Estratègies de síntesi
 - 2.2. Producció textual per a una finalitat : el autor y el lector
 - 2.3. Producció de les idees principals y secundàries
 - 2.4. Control de coherència y cohesió
 - 2.5. Revisió y correcció
3. Comprensió y expressió oral
 - 3.1. Comprensió de conferències sobre temes generals de àmbits coneguts
 - 3.2. Pronúncia
4. Coneixements lexicosintàctics
 - 4.1. La frase complexa y els connectors corresponents
 - 4.2. Coneixements lexicos

7.- Metodologia docent i activitats formatives

(metodologia docent)

Realització de tasques
Realització de projectes
Resolució de problemes
Resolució d'exercicis

TIPUS D'ACTIVITAT	ACTIVITAT	HORES	RESULTATS D'APRENTATGE
-------------------	-----------	-------	------------------------

Dirigides

55

Realizacion de actividades de comprension lectora	15	CE5, 1, 2, 3
Realizacion de actividades de produccion escrita	25	CE6, 1, 2, 3
Actividades de comprension oral e interaccion oral	15	

Supervisades

15

Preparacion, supervision y revision de ejercicios orales y escritos	15	CE5,1, 2, 3

Autònomes

45

Realizacion de actividades de comprension lectora	15	CE51,, 2, 3
Preparacion y realizacion de actividades de produccion escrita	30	

8.- Avaluació

(Indicar el tipus d'evidències d'aprenentatge que l'estudiant haurà de lliurar, el seu pes en la qualificació final, els criteris d'avaluació, la definició de "no presentat", el procediment de revisió de les proves, el tractament d'eventuals casos particulars, etc.)

La gran mayoría de los estudiantes seguiran una evaluacion continua. Realizaran una serie de 7 trabajos repartidos durante el semestre con fechas y modalidades fijadas desde el principio del curso.

Aprobar este tipo de evaluacion representa aprobar la asignatura sin necesidad de pasar ninguna otra prueba. La media exigida es la media del conjunto de los 7 trabajos (5 sobre 10).

Los no presentados a este tipo de evaluacion deberan realizar un examen final que retoma varias pruebas del tipo de la evaluacion continua. Este examen sera decisivo para aprobar la asignatura.

Se consideran no presentados los estudiantes que no han seguido la evaluacion continua o los que la han seguido parcialmente (menos de cuatro trabajos).

ACTIVITATS D'AVALUACIÓ	PES (%)	HORES	RESULTATS D'APRENTATGE
Evaluacion continua	100%	30	
Texto oralizado (tipo conferencia) y formulacion escrita : Texto 1, Texto 2, Texto 3 o Escucha de un video TV, Internet, y formulacion escrita			
Respuestas a cuestionario sobre un libro leido			
Redaccion de un texto de tipo argumentativo sencillo (ventajas e inconvenientes) y opcion personal (2 temas)			
Test de gramatica			
Examen final	100%		

9- Bibliografia i enllaços web

cf; campus virtual